

Cosa fa la dogana svizzera?



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Indice

Amministrazione federale delle dogane (AFD)	4
Cosa fa la dogana svizzera?	
A favore dello Stato	
Entrate della Svizzera	6
<hr/>	
A favore dell'economia	
Commercio esterno	10
Traffico delle merci commerciabili	12
Libero scambio	14
Proprietà intellettuale	15
Controllo dei metalli preziosi	18
<hr/>	
A favore della sicurezza	
Stupefacenti	20
Sistema d'informazione Schengen (SIS)	22
Migrazione illegale	24
Controlli di sicurezza nel traffico pesante	25
<hr/>	
A favore dei cittadini	
Agenti terapeutici	26
Contrabbando di derrate alimentari	28
<hr/>	
Altri compiti	
Missioni internazionali	30
Conservazione delle specie	32
Protezione dei beni culturali	34
<hr/>	
Organizzazione dell'AFD	36
Collaboratori dell'AFD	38
Benvenuti al Museo delle dogane	40
Indirizzi/Colofone	42

Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

tutti sono favorevoli alla libertà senza confini. La gente vuole attraversare i confini senza subire controlli e le merci devono essere trasportate da un Paese all'altro senza perdite di tempo. Ma appena da qualche parte suona il campanello d'allarme, tutti vogliono sapere: cosa fa la dogana svizzera per proteggere il Paese e i suoi cittadini?

Il dilemma della dogana non è cambiato nel corso degli anni: da un canto il passaggio del confine deve avvenire

possibilmente senza ostacoli e, dall'altro, vi sono circa 150 disposti legislativi da eseguire, che rendono quindi indispensabili i controlli. Dopotutto la dogana non tollera i prodotti del lavoro minorile. Inoltre, occorre anche proteggere le specie animali minacciate di estinzione. Armi illegali? Non in Svizzera! Criminali? Vanno arrestati! Medicamenti contraffatti? Possono nuocere gravemente alla salute! Se poi, come è successo l'anno scorso in Giappone, esplode un reattore atomico e potrebbero circolare alimenti contaminati, tutti vogliono sapere: cosa fa la dogana?

Lo scoprirete in questa edizione dell'opuscolo «Fatti e cifre 2011» dell'Amministrazione federale delle dogane (AFD).

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rudolf Dietrich".

Rudolf Dietrich
Direttore generale delle dogane

Amministrazione federale delle dogane (AFD)

La dogana svizzera è chiamata a gestire il confine doganale in modo che esso sia percepito il meno possibile dal punto di vista economico e dai viaggiatori. Sui mercati internazionali, le imprese svizzere non devono subire alcun svantaggio rispetto ai concorrenti esteri.

Il Corpo delle guardie di confine (CGCF) è la parte armata e in uniforme dell'AFD. Esso rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il CGCF esegue molti altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale.

Inoltre, partecipa a missioni all'estero a favore di organizzazioni internazionali. I collaboratori del servizio civile sono responsabili del traffico delle merci commerciabili. Tra i compiti rientrano la riscossione dei tributi nonché il controllo delle derrate alimentari e di altre merci all'atto dell'importazione al fine di garantire la sicurezza e la salute dei consumatori. Si occupano altresì del rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali come pure per quanto riguarda diverse leggi (legge sugli agenti terapeutici, legge sulle armi, legge sulla circolazione stradale, legge sulla protezione dei marchi, legge sulla protezione dell'ambiente ecc.).



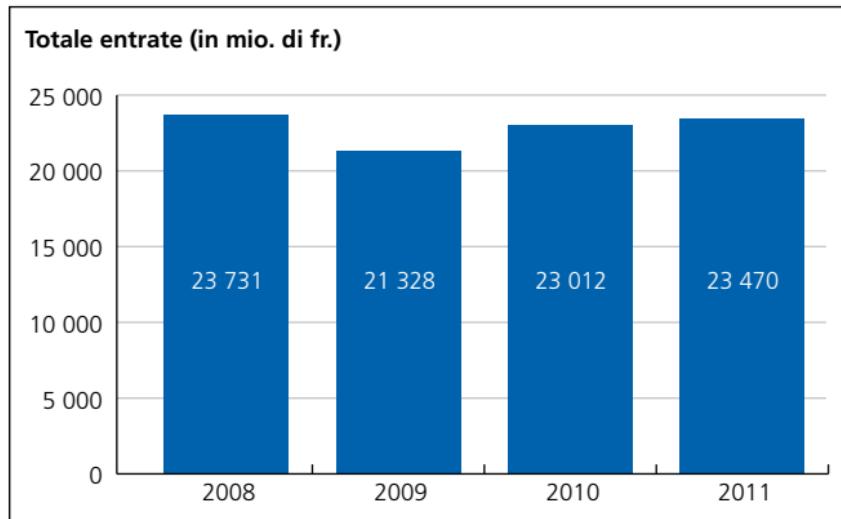
A favore dello Stato

Voci principali (in mio. di fr.)

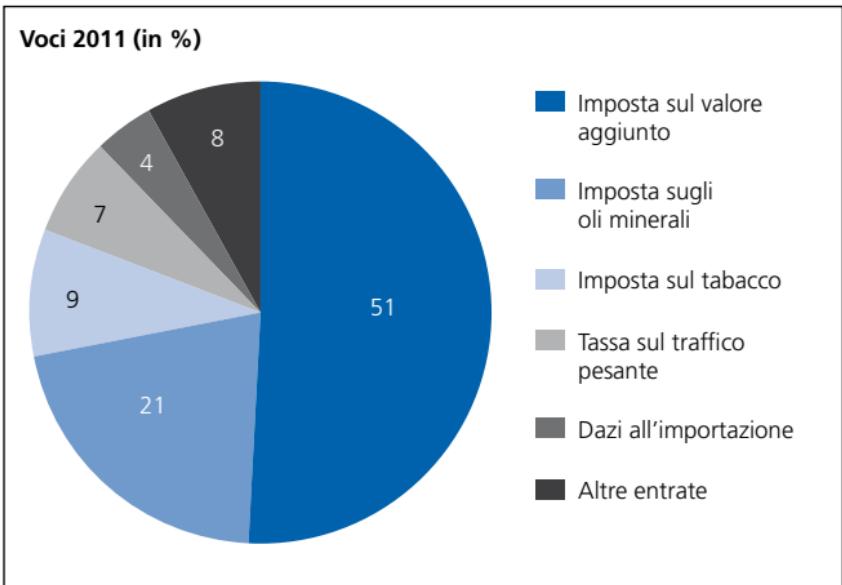
	2008	2009	2010	2011
Dazi all'importazione	1 017	1 033	1 079	1 046
Imposta sul valore aggiunto	12 293	10 177	10 994	11 772
Imposta sugli oli minerali	5 222	5 183	5 134	5 020
Imposta sul tabacco	2 186	1 987	2 356	2 208
Tassa sul traffico pesante	1 441	1 452	1 490	1 555
Altre entrate*	1 554	1 496	1 959	1 869

* tasse e imposte su CO₂, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

I dazi all'importazione, pari a circa 1 miliardo di franchi, costituiscono solo una minima parte delle entrate complessive di circa 23,5 miliardi di franchi.



**Le entrate della dogana
permettono alla Confederazione
di finanziare tra l'altro
importanti compiti nei
settori dell'infrastruttura,
dell'assistenza sociale, della
sanità e dell'educazione.**



**A favore delle finanze sane:
oltre un terzo delle entrate
compressive della Confederazione
proviene dall'AFD.**



A favore dell'economia

**La sfida consiste nel gestire
il confine doganale in modo che
esso sia percepito il meno possibile
dal punto di vista economico.**

Commercio esterno

	2006	2009	2010	2011
Importazioni	177,1	169,0	174,0	173,7
Esportazioni	185,2	187,4	193,5	197,6
Bilancia commerciale	8,1	18,4	19,5	23,9

Nell'ambito della concorrenza internazionale, l'economia svizzera non deve subire svantaggi rispetto ai concorrenti.

Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)

	Importazioni	Esportazioni
Europa	145,9	125,6
UE	143,6	118,2
Germania	59,4	41,9
Italia	19,1	16,1
Francia	15,9	14,8
Asia	22,0	46,0
Cina	6,3	8,8
Giappone	3,8	6,7
America del Nord	9,7	24,1
Stati Uniti	9,1	21,3
America latina	2,2	5,7
Africa	2,8	3,3
Oceania	0,6	2,7

Traffico delle merci commerciabili

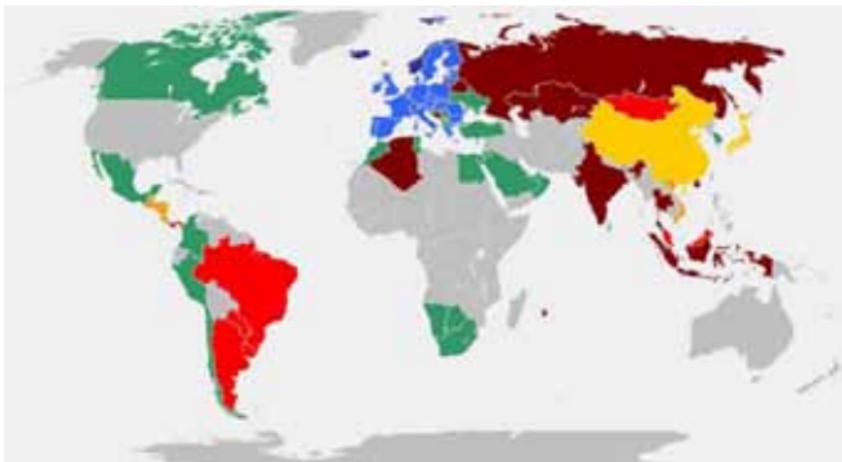
Dichiarazioni doganali (impostazioni in mio. di esemplari)

	2008	2009	2010	2011
Importazione	13,4	13,1	14,6	15,8
Esportazione	6,6	6,2	6,6	6,7
Transito	7,2	6,6	7,2	7,5

**Mediante le nuove procedure e
il supporto informatico, l'AFD
intende garantire un passaggio
alla dogana efficiente.**

**La quota delle dichiarazioni doganali
elettroniche ammonta al
100 % per le importazioni,
all'86,6 % per le esportazioni
e al 100 % per quanto
riguarda il transito internazionale.**

Libero scambio



- European Free Trade Association
- EU (European Economic Area)
- Joint Declaration on Cooperation
- Dialogue on possible FTA
- Free Trade Agreement
- Ongoing FTA negotiations
- FTA relations of individual EFTA States

Alla fine del 2011, gli accordi di libero scambio con partecipazione svizzera in vigore erano 24. Lo scambio di merci tra la Svizzera e i partner degli accordi di libero scambio costituisce all'importazione l'83 % e all'esportazione il 71 %.

Proprietà intellettuale

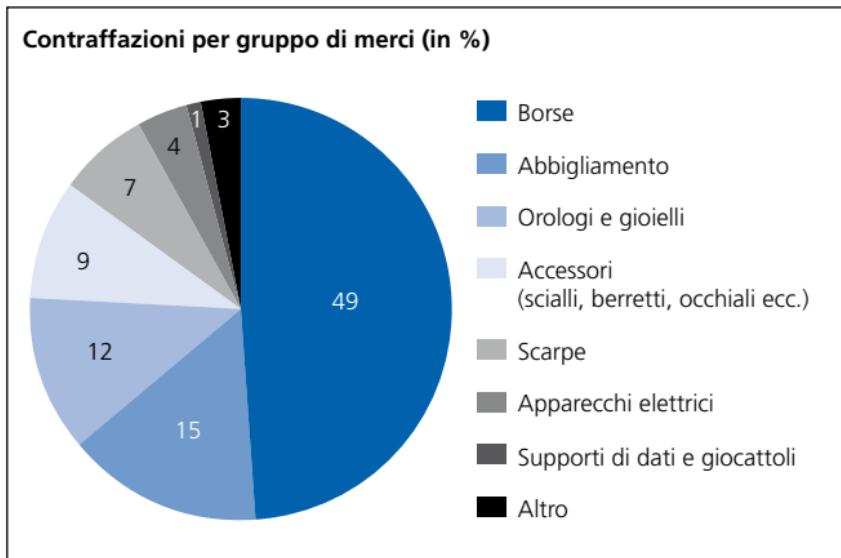
Invii sequestrati	2008	2009	2010	2011
Numero di casi nell'ambito delle merci commerciabili	1 176	1 622	2 741	3 180
Numero di casi nell'ambito del traffico turistico	n/a	780	1 746	2 624

I prodotti contraffatti, in particolare i medicamenti e i pezzi di ricambio, costituiscono un rischio per la sicurezza.

Dietro al traffico di merci contraffatte si celano spesso organizzazioni criminali, che non rispettano né gli standard sociali né quelli relativi alla protezione dell'ambiente.

STOP PIRACY

STOP PIRACY



**Nel traffico delle merci
commerciabili, il maggior numero
di contraffazioni proviene
da Cina e Hong Kong, mentre
nel traffico turistico soprattutto
dalla Turchia e dall'UE.
In totale, l'AFD ha sequestrato
circa 59 000 contraffazioni.**

Controllo dei metalli preziosi (CMP)

Le punzonature del CMP garantiscono la qualità a livello mondiale dei prodotti di metalli preziosi e sono sempre più spesso utilizzate quale strumento di marketing.

Punzonature (in mio. di esemplari)

	2008	2009	2010	2011
Con punzone svizzero «testa del cane San Bernardo»	1,9	1,1	1,3	1,7
Con «punzone comune» riconosciuto a livello internazionale	1,8	1,0	1,2	1,6



Sono considerati metalli preziosi oro, argento, platino e palladio.

Il CMP ha controllato oltre 9600 invii e confiscato più di 4400 orologi e 7200 gioielli contraffatti.



A favore della sicurezza

Stupefacenti (in kg)

	2008	2009	2010	2011
Marijuana	95,0	46,0	79,0	380,9
Hascisc	122,1	48,6	77,8	29,0
Eroina	19,1	29,6	31,5	19,6
Cocaina	145,2	280,2	180,5	132,4
Khat	585,8	1 484,0	1 442,0	1 345,9
Funghi psilocibinici	n/a	37,2	93,4	96,6

Inoltre 6716 pillole quali ecstasy, pillole thai, LSD o medicamenti contenenti sostanze stupefacenti e 208 litri di «gocce k.o.».

**208 litri di «gocce k.o.»
corrispondono a circa
100 000 unità di consumo.**





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD

Eidgenössische Zollverwaltung EZV
Grenzwachtkorps GWK

**La dogana svizzera ha
sequestrato 1308 armi.**

Sistema d'informazione Schengen (SIS)

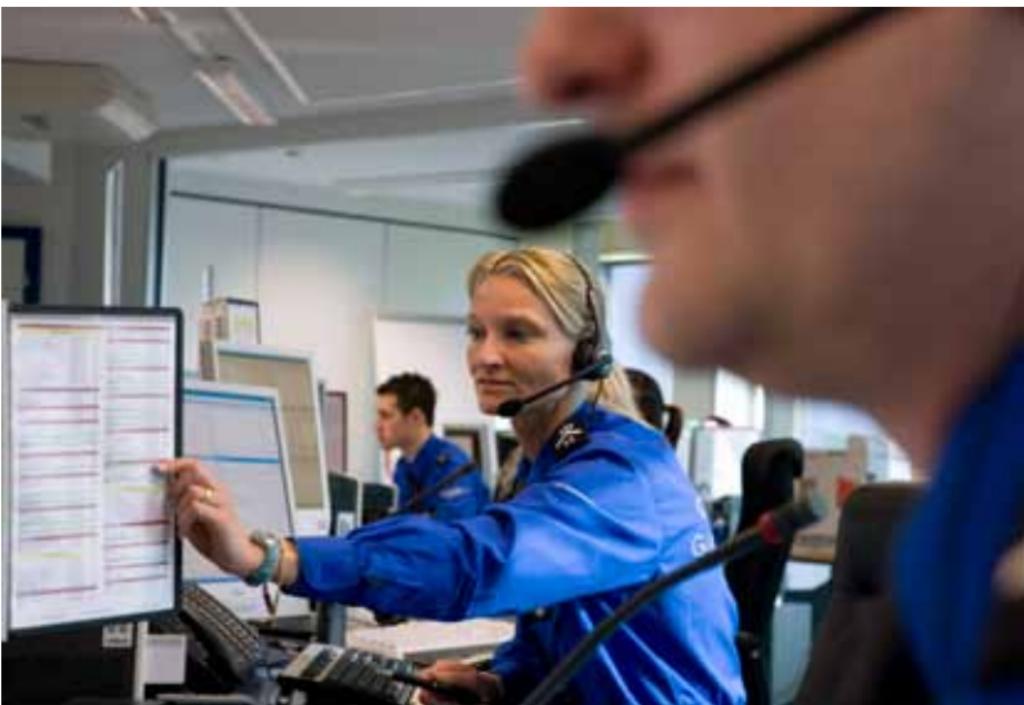
Sulla base di consultazioni SIS, il CGCF ha ottenuto i seguenti risultati:

- 3094 persone segnalate
- 900 veicoli segnalati
- 882 oggetti segnalati

Cosa fa la dogana svizzera?

**Circa il 58 % di tutti
i riscontri nel SIS in Svizzera
è stato effettuato dal CGCF.**

**Il CGCF ha consegnato alla
polizia 2960 persone e sequestrato
1477 documenti falsificati.**



Cosa fa la dogana svizzera?

Migrazione illegale

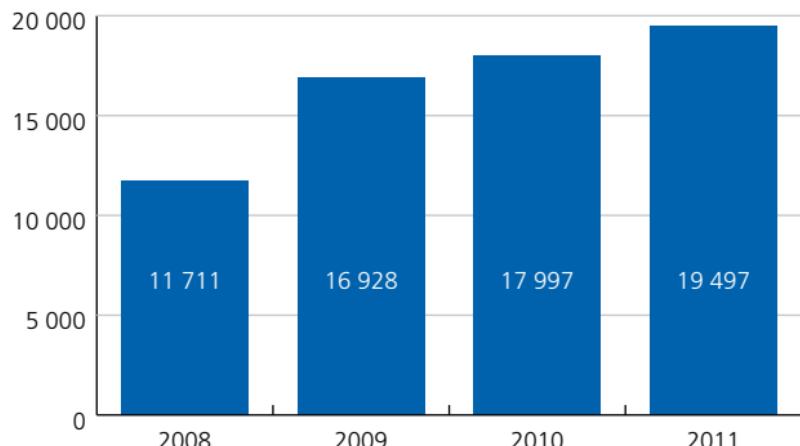
	2009	2010	2011
Infrazioni alla legislazione in materia di asilo e degli stranieri	7 348	7 273	7 977
Attività di passatori	141	99	114

**Nella lotta contro la migrazione illegale,
il CGCF opera in stretta collaborazione
con l'Ufficio federale della migrazione,
l'Ufficio federale di polizia e il Servizio
di coordinazione contro la tratta
di esseri umani e il traffico di migranti.**



Controlli di sicurezza nel traffico pesante

Lacune nell'ambito della sicurezza su autocarri



**Ogni giorno, oltre 20 000
autocarri attraversano
il confine svizzero.**

**In 184 casi la dogana ha
riscontrato conducenti di autocarri
in stato di ebrietà, sotto l'effetto
di droghe o sotto l'influsso
di medicamenti.**

A favore dei cittadini

**L'AFD ha segnalato a Swissmedic
1298 tentativi di importazione
di agenti terapeutici illegali.**

**I farmaci o i preparati lifestyle
contraffatti possono
mettere in pericolo la salute
dei cittadini.**

Prodotti maggiormente sequestrati

1. Induttori dell'erezione
2. Preparati per lo sviluppo muscolare
3. Prodotti dimagranti
4. Sonniferi e tranquillanti
5. Psicofarmaci
6. Prodotti per schiarire o abbronzare la pelle



I tributi evasi su derrate alimentari contrabbandate ammontano a circa 4 milioni di franchi (totale: 970 tonnellate).

Derrate alimentari maggiormente contrabbandate (in tonnellate)

	2009	2010	2011
Frutta e verdura	28	565	818
Olio alimentare e olio d'oliva	20	78	20
Cereali	49	70	41
Carne e prodotti carnei	95	57	28,5
Farina	24	45	1
Formaggi e latticini	20	7	3
Vino	14	5	24
Alcoolici	n/a	n/a	32

La carne contrabbandata comporta un elevato rischio per la salute dei consumatori poiché si ignorano le condizioni di produzione e spesso è trasportata in cattive condizioni igieniche.



Altri compiti

Missioni internazionali

Le missioni all'estero sono una tradizione dell'AFD. Esse vengono effettuate nell'interesse della politica estera, commerciale, di pace nonché di sicurezza della Svizzera.

In totale, nelle missioni internazionali sono stati impiegati 44 collaboratori.

中瑞海关教育培训专家交流研讨会

Symposium on Customs Education and Training in China and Switzerland

中国·上海

Shanghai · China

2011年10月19日

October 19, 2011



Conservazione delle specie

Invii contestati	2008	2009	2010	2011
Piante	915	697	415	289
Animali e prodotti animali	300	320	300	578

La Convenzione di Washington sulla protezione delle specie (CITES) comprende oltre 34 000 specie di piante e animali.

Ulteriori informazioni riguardo a CITES sono disponibili sui siti www.bvet.admin.ch e www.cites.org.



Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali

**L'impegno del nostro Paese nella
lotta contro il furto e il commercio
illegale di beni culturali
contribuisce al mantenimento
del patrimonio culturale dell'umanità.**

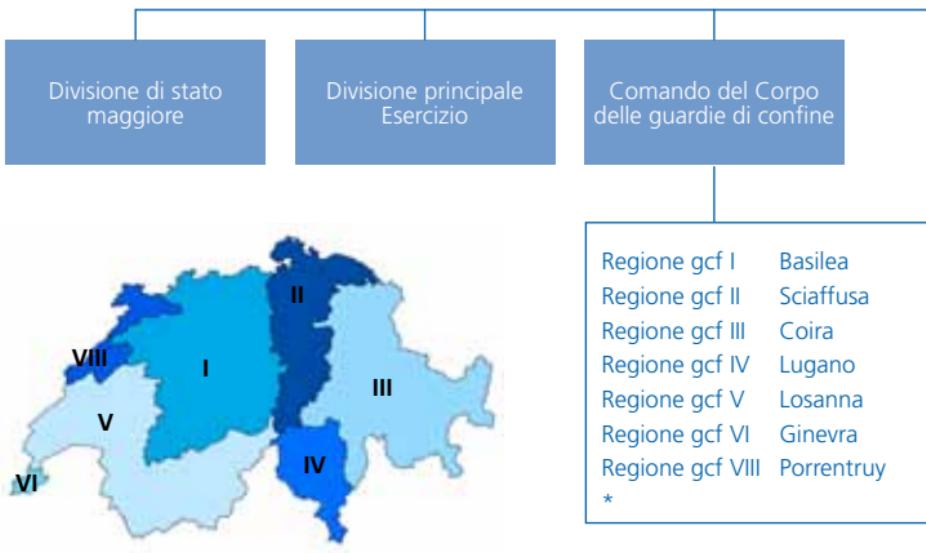
**La dogana è intervenuta in 88 casi,
in cui vi era il sospetto
di contrabbando di beni culturali
o di dichiarazioni errate.**

Ulteriori informazioni al riguardo sono disponibili sul sito www.bak.admin.ch.



Organizzazione dell'AFD

Direttore generale



* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011, la regione gcf VII Argovia / Zurigo verrà stata ripartita tra la regione gcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).

Cosa fa la dogana svizzera?

ale delle dogane

Divisione principale
Diritto e tributi

Divisione principale
Tariffa doganale e
statistica del commercio
esterno

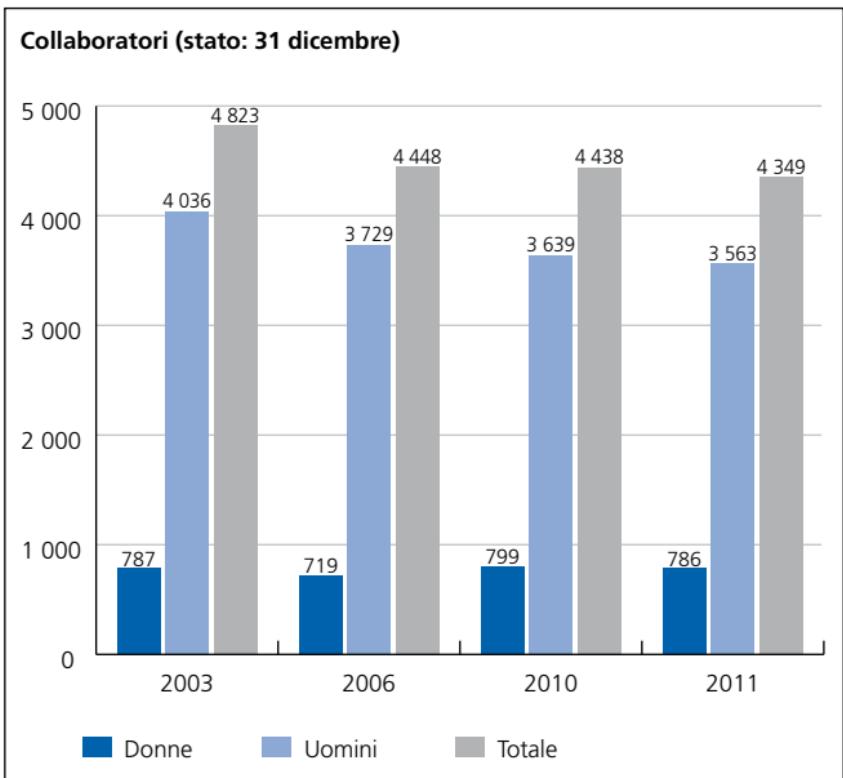
Divisione del personale

Circondario I
Circondario II
Circondario III
Circondario IV

Basilea
Sciaffusa
Ginevra
Lugano



Collaboratori dell'AFD



Cosa fa la dogana svizzera?

Struttura (stato: 31 dicembre)

	2003	2006	2010	2011
Specialisti doganali del servizio civile*	1 430	1 338	1 413	1 365
Altro personale del servizio civile	1 309	1 104	955	936
Personale del CGCF	2 033	1 947	2 017	1 994
Personale del controllo dei metalli preziosi	51	59	53	54

* ex personale doganale tecnico e scientifico





© Mark Nolan

Cosa fa la dogana svizzera?

Benvenuti al museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Esso conta ogni anno circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto dal 1° aprile fino al 21 ottobre 2012, dalle 13.30 alle 17.30, e l'entrata è libera. Esso è raggiungibile da Lugano con il battello o a piedi lungo un sentiero.

www.museodoganale.admin.ch

Indirizzi

Amministrazione federale delle dogane AFD

Direzione generale delle dogane

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 65 11
Fax +41 31 322 78 72
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

Servizio civile

Zollkreisdirektion I

Elisabethenstrasse 31
Postfach
4010 Basel
Tel. +41 61 287 11 11
Fax +41 61 287 13 13
kdbo.zentrale@ezv.admin.ch

Zollkreisdirektion II

Bahnhofstrasse 62
Postfach 1772
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 633 11 11
Fax +41 52 633 11 99
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

Direction des douanes III

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 747 72 72
Fax +41 22 747 72 73
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

Direzione delle dogane IV

Via Pioda 10
Casella postale
6901 Lugano
Tel. +41 91 910 48 11
Fax +41 91 923 14 15
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

CGCF

Comando del Corpo delle guardie di confine CGCF
Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 67 92
Fax +41 31 322 65 54
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion I

Wiesendamm 4
Postfach 544
4019 Basel
Tel. +41 61 638 14 00
Fax +41 61 638 14 05
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion II

Ebnatstrasse 77
Postfach 536
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 630 60 00
Fax +41 52 630 60 10
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtrechtion III

Kasernenstrasse 112
Postfach 255
7007 Chur
Tel. +41 81 257 58 00
Fax +41 81 257 58 50
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

**Comando della regione guardie
di confine IV**

Via Calprino 8
Casella postale 741
6902 Paradiso
Tel. +41 91 986 75 50
Fax +41 91 986 75 51
centrale.regione4-cdo@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8
1006 Lausanne
Tel. +41 21 342 03 50
Fax +41 21 342 03 61
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casai 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 979 19 19
Fax +41 22 979 19 18
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VIII**

Rue des Tarrières 14
Case postale 1192
2900 Porrentruy
Tel. +41 32 465 50 70
Fax +41 32 465 50 72
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

Colofone

Editore:
Amministrazione federale delle
dogane (AFD)
Progetto e redazione:
Comunicazione/Media AFD
Immagini:
Comunicazione/Media AFD
Traduzione:
Servizi linguistici centrali DFF
Distribuzione:
Ufficio federale delle costruzioni
e della logistica (UFCL), 3003 Berna
www.pubblicazionifederali.admin.ch
n. art. 606.000.18.111
Tiratura:
18 400 esemplari (in italiano, tedesco,
francese e inglese)

ES SUISSES PERLY



ZOLL
DOUANE